

УДК 372.881.111.1

**ИЗ ОПЫТА РЕАЛИЗАЦИИ МЕТОДИКИ  
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СТРАНОВЕДЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА  
НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**

**Матвеева Н.А.,**  
кандидат педагогических наук,  
старший преподаватель, КГПИ,  
г. Костанай, Казахстан  
**Сулейменова Г.Д.,**  
студентка 3 курса факультета  
заочного обучения, КГПИ,  
г. Костанай, Казахстан

**Аннотация**

Мақалада ағылшын тілін үйретудің бастапқы кезеңінде елтану материалдарын және оқушы қабылдайтын, түсінетін және ұлттық-таңбаланған лексикалық сөйлеуде қолдануды қамтамасыз ететін елтану-бейімделуші жаттығулар кешенін қолдану әдістемесінің эксперименталды тексеру нәтижелері сипатталады.

### *Аннотация*

*В статье описываются результаты экспериментальной проверки методики использования страноведческого материала на начальном этапе обучения английскому языку и комплекса страноведчески-ориентированных упражнений, обеспечивающих восприятие учеником, понимание и использование им в речи национально-маркированной лексики.*

### *Abstract*

*The article describes the results of experimental verification of methods of using cross-cultural material at the initial stage of English language learning, and the complex of cross-culturally oriented exercises, providing perception, understanding and use in speech of nationally marked vocabulary by students.*

**Түйінді сөздер:** *ағылшын тіліне үйрету, елтану, елтану материалдары, елтану-бейімделуші жаттығулары.*

**Ключевые слова:** *обучение английскому языку, страноведение, страноведческий материал, страноведчески-ориентированные упражнения.*

**Key words:** *English language learning, country studies, cross-cultural material, cross-culturally oriented exercises.*

## **1. Введение**

«Страноведение» для учащихся 5-х классов направлено на расширение содержания базового курса по предмету, на развитие способностей учащихся использовать английский язык как средство образования, самообразования, на удовлетворение познавательных интересов в культуроведческом освоении мира и коммуникативных потребностей межкультурного общения. В этом ее актуальность и значимость для учащихся средней ступени обучения. Содержание курса тесно связано с другими учебными дисциплинами (география, история, обществознание, экономика, право, МХК, родной и иностранный язык, культуроведение), поэтому все изучаемые явления и факты научно обоснованы.

В курс страноведения включены материалы, способствующие формированию целостного видения страны, знакомству с демократическими ценностями общества в Великобритании, с их открытостью в отношении к другим культурам, готовностью к достижению понимания, с реалиями, которые являются необходимой составляющей для формирования поликультурности современного образованного человека. Предлагаемая программа способствует развитию коммуникативной культуры и социокультурной образованности учащихся 5-х классов, их успешной интеграции в мировое сообщество, пониманию явлений, связанных с глобализацией.

Образовательная цель предполагает овладение системой знаний об иноязычной культуре, ее реалиях, традициях, национальной специфике; развитие умений сравнивать культуру своей страны с иноязычной культурой и достигать взаимопонимания с ее носителями.

Развивающая цель предполагает развитие интеллектуальной, речемыслительной, эмоциональной, волевой, деятельностной и мотивационной сфер личности учащихся, формирование языковой способности в единстве речевосприятия и речепорождения, овладение способами формулирования мысли на иностранном языке и их осознанную дифференциацию для разных условий общения, развитие воображения и обогащение эмоционально-чувственного опыта учащихся.

Воспитательная цель заключается в воспитании культуры мышления, поведения, формировании системы гуманистических ценностных ориентаций, критическом восприятии зарубежной действительности, развитии умений самоконтроля и самооценки. Знания страноведческого характера также воспитывают в учащихся толерантность и потребность в практическом использовании изучаемого языка.

Основной задачей использования страноведческого материала на начальном этапе обучения иностранным языкам является формирование знаний, умений и навыков в соответ-

ствии с интегративностью и многоаспектностью коммуникативной компетенции, развитие исследовательских и презентационных («ораторское искусство») навыков, в том числе научить использовать ресурсы глобальной сети в качестве справочного материала.

Механизмом для реализации данной задачи является развертывание содержательной линии языковых и аспектных групп знаний (содержательной, деятельностной и языковой).

Расширение границ социального функционирования английского языка диктуется настоятельной необходимостью формирования у школьников более полной и объективной картины мира, умения оперировать информацией, а также системному подходу к изучению страны изучаемого языка и самого английского языка.

Концептуальной основой для использования страноведческого материала на начальном этапе обучения иностранным языкам является коммуникативно-ориентированное обучение английскому языку как средству межкультурного общения с интенсивным использованием его как инструмента познания мировой культуры, развития коммуникативной культуры и духовного потенциала школьников, обучение этике дискуссионного общения и этике взаимодействия с людьми, которые реализуются в курсе по страноведению. Учащиеся получают знания по основным темам национальной культуры, понимают особенности общественно-экономических отношений изучаемых стран и выполняют проектную работу по выбранной тематике.

Для определения качества знаний по данному курсу предусмотрены уровни развития компетенций:

1. Страноведческая (знания и представления о культуре и реалиях иноязычной культуры, умение их анализировать, сопоставлять и узнавать, ассоциировать со словом то же значение, что и носители языка; навык употребления этих слов в подходящей ситуации общения).
2. Лингвистическая (знание лексики, грамматики, владение навыками произношения).
3. Речевая (владение навыками аудирования, говорения, чтения, письма, перевода).
4. Коммуникативная (способность понимать и продолжать иноязычные высказывания на основе и в связи с содержанием и формой художественного произведения в ситуациях общения в соответствии с возрастными особенностями учащихся).
5. Лингвострановедческая (владение соответствующими языковыми единицами с национально-культурной семантикой).

## **2. Материалы и методы**

База исследования – средняя школа № 5 города Костаная. В опытно-экспериментальной работе на различных ее этапах приняли участие 20 учащихся 5-6 классов общеобразовательной школы, 4 учителя иностранного языка и студенты-практиканты ФЗО КГПИ специальности «Иностранный язык: два иностранных языка».

Экспериментальная работа проводилась в соответствии с предложенной методикой и созданным в ходе исследования комплексом страноведчески ориентированных упражнений, в основу которого положена типология упражнений, разработанная в соответствии с этапами формирования навыка:

- 1) культуроведчески-ориентировочные упражнения;
- 2) когнитивно-аналитические упражнения;
- 3) культурологически-интерпретационные упражнения;
- 4) сравнительно-интерпретационные упражнения;
- 5) вариативно-сопоставительные упражнения;
- 6) межкультурно-коммуникативные упражнения.

Например, когда шел рассказ об особенностях Британской культуры в целом, встречалось очень много реалий, которые тщательно объяснялись на родном языке. На доске были написаны словосочетания, содержащие эти реалии, но на английском языке. И по значению реалии дети пытались догадаться о значении всего словосочетания. При дальнейшей работе с текстом, дети без труда переводили предложения, содержащие эти словосочетания.

Так же весьма результативными оказались методы работы с текстами лингвострановедческого характера. Особенно успешно они применялись на уроках домашнего чтения. Одним из таких методов является заполнение таблицы, содержащей пять колонок: страна, географическое положение, население, столица и главные города. Подобный метод работы с текстами страноведческого характера помогает ученику развить навык поиска главной, основной идеи читаемого текста, понимание его общего смысла, а так же способствует развитию умения кратко изложить содержание, тем самым, развивая его коммуникативные навыки. Ребятам легче пересказывать подобные тексты, имея опору в виде такой таблицы.

Для повышения эффективности процесса усвоения страноведческих знаний при обучении иностранному языку, упражнения комплекса отвечали следующим требованиям:

а) были специально направлены на формирование страноведческого компонента лексического навыка чтения;

б) были предъявлены в интересной для учащихся форме и, таким образом, способствовали активизации интереса и мыслительной деятельности учащихся;

в) представляли собой последовательную систему заданий и упражнений, рассчитанных на включение страноведческих учебных материалов во все виды речевой деятельности.

Уровень владения общекультурной информацией позволила проверить анкета, содержащая 5 вопросов.

1 этапом предэкспериментального среза была проверка умения выявлять и понимать национально-маркированную лексику в аутентичном тексте. С этой целью учащимся было предложено выявить и истолковать национально-маркированные лексические единицы после прочтения текста.

2 этапом предэкспериментального среза была проверка умений выделять в предложенном тексте социокультурные нормы и стереотипы. С этой целью учащимся было предложено прочитать текст и ответить на вопросы социокультурной направленности к нему.

3 этапом предэкспериментального среза была проверка уровня сформированности умений монологической и диалогической речи с использованием национально-маркированной лексики. На данном этапе учащимся было предложено высказаться по теме «Что мы знаем о Великобритании».

При оценке уровня владения монологической и диалогической речью с использованием национально-маркированной лексики и учетом культурологических знаний принимались во внимание показатели:

- соответствие высказывания заданной теме;
- логичность, связность и полнота раскрытия содержания;
- объем высказывания, количество предложений;
- структура предложений (наличие простых, сложных предложений, разнообразных грамматических конструкций);
- умение сопоставлять в высказываниях факты родной и иноязычной культуры;
- наличие в высказывании национально-маркированной лексики;
- темп речи;
- количество социокультурных ошибок.

### **3. Результаты**

Анализ итогов предэкспериментального среза позволил сделать следующие выводы (рисунок 1):

1. Уровень владения общекультурными знаниями равен в среднем экспериментальной группе 5А класса – 35 %, в контрольной группе 5Б класса – 41 %;

2. Уровень развития умений находить и понимать (переводить или объяснять значение) в учебном аутентичном тексте национально-маркированную лексику, используя различные виды чтения равен в среднем в экспериментальной группе 5А класса – 17,5 %, в контрольной группе 5Б класса – 15 %;

3. Уровень умений выявлять социокультурные стереотипы и образцы в тексте равен в среднем экспериментальной группе 5А класса – 45 %, в контрольной группе 5Б класса – 40 %;

4. Уровень развития умений монологической и диалогической речи с использованием национально-маркированной лексики (НМЛ) равен в среднем в экспериментальной группе 5А класса – 46 %, в контрольной группе 5Б класса – 38,5 %.

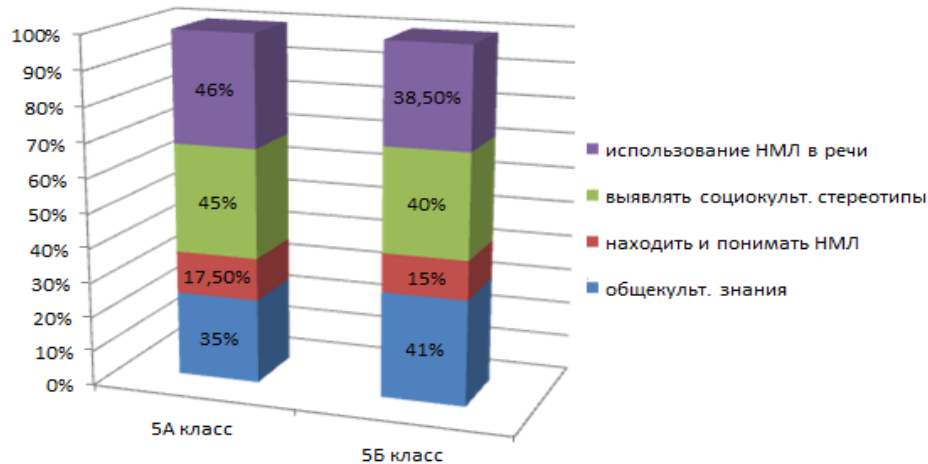


Рис. 1 – Итоги предэкспериментального среза

Экспериментальное обучение по предложенной методике показало рост развития базовых умений: а) владение общекультурными знаниями; б) умений выявлять и толковать национально-маркированную лексику; в) умений выявлять и интерпретировать социокультурные стереотипы и образцы. Обучение показало также стабильность речевых навыков по использованию национально-маркированной лексики.

По завершению экспериментального обучения был проведён постэкспериментальный срез для выявления его эффективности по группам. Целью среза было установление рациональности предложенной методики использования страноведческого материала в обучении английскому языку в 5-6 классах средней общеобразовательной школы.

Для проверки уровня владения общекультурными знаниями было проведено анкетирование, в результате которого учащиеся не только правильно ответили на все вопросы, но дали подробное объяснение значений.

Проверка умений передавать содержание текста показала высокий уровень развития монологической речи, который проявился в использовании в речи страноведческой лексики, логичности и содержательности высказывания, умении правильного построения монолога и диалога. В речи учащихся снизилось количество лексических и культурологических ошибок, увеличился темп речи.

Анализ итогов постэкспериментального среза позволил сделать выводы:

1. Уровень владения общекультурными знаниями в группах в процентном отношении равен в среднем ЭГ1 – 72 %, ЭГ2 – 70 %, КГ1 – 47%, КГ2 – 35%. Средний показатель роста в экспериментальных группах – 36 % (рисунок 2).

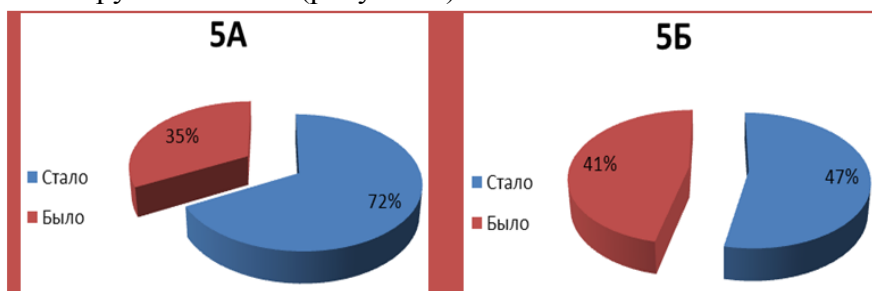


Рисунок 2 – Уровень владения общекультурными знаниями

2. Уровень развития умений находить и понимать (переводить или объяснять значение) в аутентичном тексте НМЛ используя культурологическое чтение равен ЭГ1 – 70 %, ЭГ2 – 65 %, КГ1 – 20 %, КГ2 – 11 %. Средний показатель роста в экспериментальных группах – 50 % (рисунок 3).

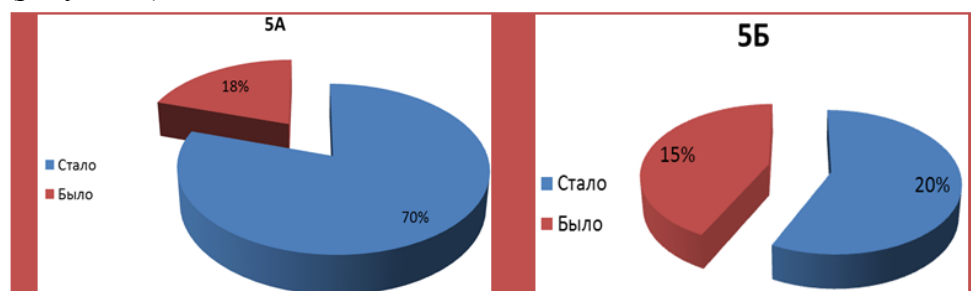


Рисунок 3 – Уровень сформированности умений выявления и толкования страноведческой лексики

3. Уровень развития умений выявлять иноязычные социокультурные ценности и стереотипы, представленные в тексте ЭГ1 – 70 %, ЭГ2 – 65 %, КГ1 – 38 %, КГ2 – 43 %. Средний показатель роста в экспериментальных группах – 12,5 % (рисунок 4).

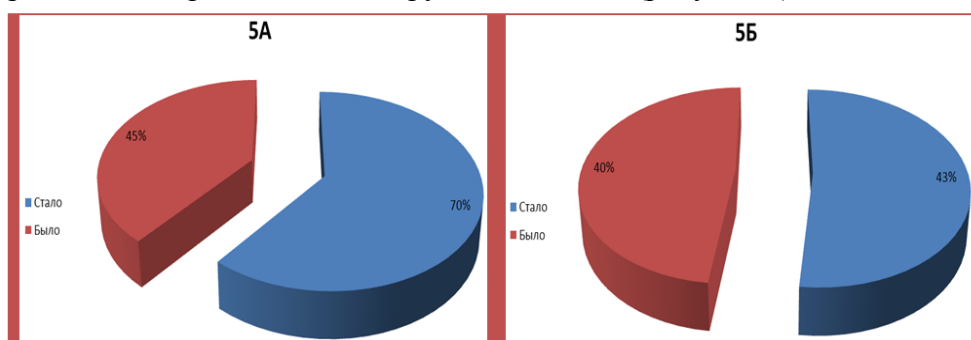


Рисунок 4 – Уровень сформированности умений выявления и интерпретации социокультурных стереотипов и образцов

4. Уровень развития умений монологической и диалогической речи с использованием в высказываниях страноведческой лексики, полученной из текста равен ЭГ1 – 70%, ЭГ2 – 80 %, КГ1 – 44 %, КГ2 – 34 %. Средний показатель роста в экспериментальных группах – 29 % (рисунок 5).

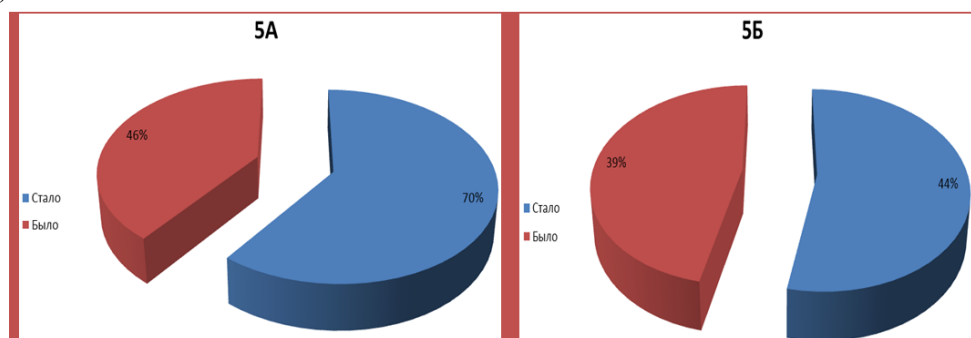


Рисунок 5 – Уровень сформированности умений монологической и диалогической речи с использованием страноведческой лексики и культурологической интерпретации

#### 4. Выводы

Анализ результатов показывает, что в экспериментальной группе уровень знаний и умений по английскому языку в 5А классах в результате использования страноведческого материала повысился в среднем на 24,5 %, в контрольной группе – на 4,5 %.

Дети особенно чутки и восприимчивы к чужой культуре, они с готовностью и интересом овладевают новыми знаниями, умениями и навыками, а страноведческий компонент обеспечивает межкультурную коммуникацию, пробуждает интерес к учению, что в свою очередь повышает активность и эффективность усвоения знаний.

#### **Список литературы**

Ариян М.А. Лингвострановедение в преподавании иностранных языков в старших классах средней школы // Иностр. яз. В shk. 1990. – №2, – С.11-16

Гальскова Н.Д., Соловцова Э.И. К проблеме содержания обучения иностранным языкам на современном этапе развития школы // Иностр. яз. в shk. 1991. – №3. – С. 31-35.

Красильникова В.С., Чайникова Т.И. Лингвострановедческий подход в определении содержания обучения английскому языку дошкольников и младших школьников (использование приема коллажирования) // Иностр. яз. в shk. – 1993. №1. – С. 11-17.

Методика обучения иностранным языкам в средней школе. Учебник / Н.И. Гез, М.В. Ляховицкий, А.А. Миролюбов и др. М.: Высш. shk., 1982. 373с.

Рогова Г.В., Рабинович Ф.М., Сахарова Т.Е. Методика обучения иностранным языкам в средней школе. М.: Просвещение, 1991. – 287с.

Селиванова Н.А. Литературно-страноведческий подход к отбору текстов для домашнего чтения. // Иностр. яз. в shk. 1991. – №1. С. 61-64.